11
2026

THÔNG TIN TỪ THÀNH PHỐ TOYONAKA
とよなかし からの おしらせ

Bản Tiếng Việt / ベトナム語版

Phát hành tại thành phố Toyonaka, Số tháng 11/2026
発行：豊中市人権政策課　2026年 11月号
Phát hành vào ngày mùng 1 hàng tháng　毎月1日発行

Bản thông tin này được đặt tại tòa hành chính và các cơ sở chi nhánh hành chính, nhà văn hóa, thư viện, trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka. Ngoài ra có thể xem trên web của thành phố Toyonaka và trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka.

このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに　おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Cổng tư vấn dành cho người nước ngoài của thành phố Toyonaka

Cổng tư vấn bằng tiếng Anh và tiếng Trung tại phòng 502 tầng 5 trong tòa nhà số 1 thị chính thành phố Toyonaka. Hãy đến nếu như bạn gặp vấn đề về phiên dịch các thủ tục, hay kể cả các vấn đề khác tại tòa thị chính.
Tiếng Anh: Thứ 2,thứ 3, thứ 5, thứ 6　Tiếng Trung: Thứ 4
Giờ làm việc: 10:00 - 17:00 (Không bao gồm khung giờ 12:00-13:00)
★Hãy liên lạc trước 1 tuần nếu có nhu cầu về ngôn ngữ khác hoặc tư vấn vào khung giờ khác.

★Nếu gọi trực tiếp đến các bộ phận phụ trách hành chính hãy nói bằng tiếng Nhật. Các bạn có nhu cầu tư vấn tiếng Anh và tiếng Trung thì hãy gọi đến số điện thoại của tòa thị chính thành phố Toyanaka ở phía bên dưới.

豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。
英語：月・火・木・金曜日　中国語：水曜日
時間：ともに10：00～17：00（12：00～13：00を除く）
★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

Trung tâm hành chính Toyonaka ☎:06-6858-2730　Fax:06-6846-6003　Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

Bạn có thể trao đổi bất kể vấn đề gì liên quan đến cuộc sống ở Nhật tại trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka (ở tầng 6 tòa Etore Toyonaka, trước ga Hankyu Toyonaka). (Mối quan hệ giữa hai vợ chồng, việc học hành, việc nuôi con cái, tư cách lưu trú, các thủ tục, việc học tiếng Nhật, quan hệ người với người, công việc, bảo hiểm. v.v.)
Thứ 2, thứ 3, thứ 5, thứ 6, thứ 7: Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Triều Tiên, tiếng Philippin, tiếng Việt, tiếng Thái, Tiếng Indonesia, tiếng Tây Ban Nha (Nếu bạn đến trung tâm vào thứ 2 và thứ 3 bạn có thể phiên dịch bằng điện thoại hoặc máy phiên dịch. Cần đặt lịch hẹn trước 1 tuần đối với tiếng Bồ Đào Nha)
★Ngày nghỉ là các ngày lễ, kỳ nghỉ cuối năm và đầu năm mới
Thời gian: 11:00 -16:00
(Lối vào trung tâm là từ ký hiệu phía bên phải)

とよなか国際交流センター（阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F）では日本での生活について、何でも相談できます。（夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健　など）
月・火・木・金・土曜日：英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピノ語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語（月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください）
★祝日と年末年始は休み
時間：11:00～16:00　（センターへのアクセスは右のマークから）

Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka ☎:06-6843-4343　Fax:06-6843-4375　Email:atoms@a.zaq.jp

★Lưu ý: Nội dung của bản thông tin có khả năng sẽ thay đổi.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— Thông tin trong tháng —★—★—★—

■Chatbot hỗ trợ nuôi dạy con sẽ bắt đầu hoạt động từ ngày 2 tháng 11

Đây là dịch vụ cho phép bạn trao đổi về những lo lắng, khó khăn liên quan đến mang thai, sinh con và nuôi dạy con, 24 giờ mỗi ngày, 365 ngày mỗi năm, 「Chatbot AI hỗ trợ nuôi dạy con」 sẽ chính thức đi vào hoạt động. Thông qua trò chuyện, bạn có thể sắp xếp, làm rõ những lo lắng và vấn đề trong quá trình nuôi dạy con. Khi cần thiết, chatbot sẽ hướng dẫn bạn đến các cơ quan tư vấn hoặc dịch vụ hỗ trợ phù hợp.
Bạn có thể tư vấn ẩn danh mà không cần nhập tên hay thông tin liên lạc.
Dù là vấn đề nhỏ nhất cũng không sao. Khi bạn nghĩ rằng “Mình muốn chia sẻ với ai đó”, hãy thử bắt đầu bằng cách trò chuyện qua chatbot.

Truy cập tại đây →

Liên hệ: Phòng Hỗ trợ trẻ em ☎ 06-6852-5422

—★—★—★— こんげつのおしらせ —★—★—★—

■11月2日から子育てチャットボット始まります

妊娠・出産・子育てに関する悩みを、24時間365日いつでも相談できる「子育てAIチャットボット」が始まります。子育ての不安や悩みを話しながら整理し、必要に応じて相談窓口やサービスを案内します。
名前や連絡先の入力は不要、匿名で相談できます。
どんな小さなことでも大丈夫。「誰かに相談したい」と思ったらまずはチャットで相談を。

利用はこちらから→

問い合わせ：こども支援課　☎06-6852-5422

■Không gian dành cho các bà mẹ người nước ngoài và con nhỏ 「Oyako」 (Okamachi, Shonai, Senri)

Địa điểm dành cho các bà mẹ người nước ngoài đang nuôi con có thể yên tâm sinh hoạt, 「Oyako」, được tổ chức hằng tuần tại thư viện. Phụ nữ người nước ngoài đang nuôi con và con của họ có thể tham gia. Đây là nơi mọi người có thể giao lưu, trò chuyện bằng tiếng Nhật về cuộc sống và việc nuôi dạy con tại Nhật Bản, đồng thời kết bạn. Vui lòng liên hệ với chúng tôi.

Thời gian: Thứ 3 hằng tuần, 10:00 ～12:00
Địa điểm: Thư viện Okamachi, Thư viện Senri, Thư viện Shonai
Phí tham gia: Miễn phí
Liên hệ: Trung tâm Giao lưu quốc tế Toyonaka ☎ 06-6843-4343

■外国人ママのための場所「おやこ」 (おかまち・しょうない・せんり)

子育て中の外国人ママが安心して過ごせる場所、外国人ママのための場所「おやこ」を毎週図書館で開催しています。
子育て中の外国人女性と子どもが参加できます。
日本での生活や子育てについて日本語で話をしながら交流し、友だちをつくることができる場です。
気軽にお問合せください。

日時:毎週火曜日10:00～12:00
場所:岡町図書館、千里図書館、庄内図書館
参加費:無料
問い合わせ:とよなか国際交流センター☎06-6843-4343

—★—★—★— Sự kiện —★—★—★—

■Phòng chống thiên tai từ góc nhìn của phụ nữ và người nước ngoài

Các buổi học ・workshop về hỗ trợ cần thiết cho phụ nữ và người nước ngoài khi xảy ra thiên tai, nơi sơ tán; dùng thử các món ăn phòng chống thiên tai. Chương trình được tổ chức bằng tiếng Nhật đơn giản, không có phiên dịch.

Thời gian: Ngày 12 tháng 12 (thứ 7) 10:00 ～14:00
Đối tượng: Phụ nữ, 40 người
Đăng ký: Từ ngày 5 tháng 11 (thứ 5), qua điện thoại hoặc trang web của thành phố. Theo thứ tự đến trước. Có dịch vụ trông trẻ có thu phí.
Địa điểm: Trung tâm Giao lưu quốc tế Toyonaka và các địa điểm khác.
Liên hệ: Trung tâm Giao lưu quốc tế Toyonaka ☎ 06-6843-4343

■Buổi tư vấn đa ngôn ngữ về cuộc sống và công việc dành cho người nước ngoài tại Senri

Thời gian: Ngày 26 tháng 11 (thứ 5) 13:00 ～16:00 (nhận đăng ký lần cuối lúc 15:30).
Nội dung: Bạn có thể trao đổi về mọi vấn đề như những khó khăn tại nơi làm việc, tìm kiếm việc làm, cuộc sống, tư cách lưu trú, quan hệ vợ chồng, nuôi dạy con, giáo dục, v.v. Bạn có thể thoải mái trò chuyện với nhân viên hỗ trợ đa ngôn ngữ. Có thể đưa con đi cùng. Có phiên dịch tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn/Triều Tiên, tiếng Nepal, tiếng Việt, tiếng Thái, tiếng Indonesia, tiếng Philippines, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Nga. Không cần đặt lịch trước.
Chi phí: Miễn phí.
Địa điểm: Nhà văn hóa Senri (tầng 3, Trung tâm Senri Colabo).
Liên hệ: Trung tâm Giao lưu quốc tế Toyonaka ☎ 06-6843-4343

■Giờ đọc ehon bằng các ngôn ngữ trên thế giới và vui chơi với các trò chơi quốc tế

Thời gian: Ngày 7 tháng 11 (thứ 7) 10:30 ～ 12:00
Nội dung: Đọc ehon cho trẻ nghe, các trò chơi bằng tay và những hoạt động khác.
Đối tượng: Trẻ em từ 1 tuổi trở lên và người giám hộ, 15 nhóm.
Đăng ký: Đăng ký tại địa điểm tổ chức trong ngày diễn ra chương trình. Theo thứ tự đến trước.
Địa điểm・liên hệ: Thư viện Higashi Toyonaka ☎ 06-6856-4660

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■女性・外国人の視点で考える防災

災害時に女性と外国人に必要な支援や避難所について考える講座・ワークショップ、防災食の試食。通訳なし、やさしい日本語で実施。

日時:12月12日(土)10:00～14:00
対象:女性、40人
申し込み:11月5日(木)から電話、または市HP。先着順。有料保育あり
場所:とよなか国際交流センターほか
問い合わせ:とよなか国際交流センター☎06-6843-4343

■外国人のためのくらしと仕事の多言語相談会in千里

日時:11月26日(木)13:00～16:00(最終受付15:30)
内容:職場の悩みや求職相談、生活の相談、在留資格、夫婦関係、子育て、教育などなんでも相談できます。多言語スタッフと気軽にお話できます。子どもを連れてきてもOKです。
英語、中国語、韓国朝鮮語、ネパール語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、フィリピノ語、スペイン語、ロシア語の通訳があります。
予約はいりません。
費用:無料
場所:千里公民館(千里コラボセンター3階)
問い合わせ:とよなか国際交流センター☎06-6843-4343

■世界のことばでえほんのじかん＆世界のあそび

日時:11月7日(土)10:30～12:00
内容:絵本の読み聞かせと、手遊びほか
対象:1歳以上の子どもと保護者、15組
申し込み:当日会場。先着順
場所・問い合わせ:東豊中図書館☎06-6856-4660